

## 翻开两岸少数民族文学对话的新篇章

——中国作协代表团赴台交流少数民族文学创作

本报讯(记者 武翩翩) 一边有草原骏马、大漠风情,一边是山高谷深、大海环绕。尽管相距遥远,但大陆和台湾的少数民族长久以来都分享着很多共同点——他们拥有最独特的自然风景、最动人的人文生态,也都心怀对海峡彼岸的种种好奇与向往。应台湾文艺作家协会和新地文学季刊社的邀请,12月4日至10日,由十余位少数民族作家和相关研究学者组成的中国作协代表团踏上宝岛台湾,参加第一届两岸民族文学交流暨学术研讨会,让海峡对岸的同胞了解到大陆少数民族作家的创作现状,将两岸多民族文化的精神纽带“拧”得更结实。

此次赴台交流的作家笑称这个代表团活像一个移动的“民族园”——他们是来自哈萨克族、鄂温克族、回族、朝鲜族、蒙古族、藏族、壮族、苗族、满族、回族、撒拉族、彝族、维吾尔族、裕固族、德昂族等多个民族的优秀作家和学者。大家从天山脚下、彩云之南、白山黑水等祖国各地奔赴台湾,与那里的同胞兄弟分享每个民族的心灵故事,分享共同的文化记忆。

记者了解到,早在上世纪90年代,中国作协就曾邀请台湾少数民族的文学同行到大陆参观交流,自此,两岸的作家往来就如细水长流,顺畅而不曾间断。而像此次这样组织如此大规模的少数民族作家赴台交流,对于中国作协还是第一次。当下恰逢国家高度重视文化建设的时机,此次交流正是以“文化认同”、“民族认同”为立足点,力求翻开两岸文学对话的新篇章。

与近年来如火如荼的经济合作相比,两岸的文化交流还处于“小荷才露尖尖角”的起步阶段。据中国作协港澳台办公室主任刘宪平介绍,以2010年为例,大陆与台湾的团体交流有3000多次,而其中的文化交流只占67项,而且从大陆赴台的又仅占到20多项。他说,推动深入而细致的文化交流,是两岸同胞的共同愿望。如今大陆电视剧在台湾的受欢迎程度已经超过了日剧和韩剧,可见同根文化的“磁场”之强大。由作家来“担纲”文化传播的使者,效果更细腻,影响也更久远。

“此次我们要跨越的,不是海峡间这几百海里,

而是心与心之间的距离。”此次受邀的作家代表团团长艾克拜尔·米吉提是一位哈萨克族作家,他的话语也带着天山民族的感性和诗意,“文学是沟通心灵的桥梁。惟有文学,可以让陌生的彼岸世界相互连接、相互沟通、相互畅达、相互理解。这也是人类千百年来对文学之所以执著追求的本源所在。”

此次赴台访问的作家们不仅涵盖了十多个少数民族,也囊括了老中青三代。他们当中很多人的作品甚至先于本人越过海峡来到台湾。艾克拜尔·米吉提介绍说,这些作家每一位都有一颗敏感的心,丰富而深沉,充满激情和善意,才华横溢。品读他们的作品,同样会感受到游走于他们笔端那些人物的内心世界,以及不同民族间细微精巧的文化差异。他们当中的许多人,正在书写本民族书面文学史上的第一道彩虹,新的历史就是从他们脚下延伸。我们此次的交流,在海峡两岸的文学史上也将书写新的一页。

参加文学交流的除了两岸的少数民族作家,还有中国社会科学院近十位专家,以及中国台湾、马来西亚和新加坡的相关领域学者。席慕蓉、陈晓曦等台湾知名作家和文学工作者也特地参与了此次难得的相聚。海峡两岸的少数民族作家学者从此得以“携手而行”、“坐而论道”,对于大家都是一件很兴奋的事。台湾方面更将此次交流称为“时势所至的必要盛会”,认为这次研讨将异彩纷呈的文化放在一起欣赏和包容,对促进少数民族文学的创作和研究大有裨益,为各民族的共同未来奠定了稳固基石。

如同人们见面时总会先问一句“近来可好”,作家们见到海峡对岸的文学同行,首先就问起彼此的民族文学“大环境”如何。在交流中,彝族诗人阿牛木支介绍了自己民族的现代诗歌发展走向,苗族作家韦文扬向大家娓娓道来自己民族的历史渊源和文化理念,撒拉族作家马丁则向大家阐释了本民族作家特殊的诗性心理气质。大家谈到,新时期以来,一批批少数民族作家不断加入到创作队伍之中。作家群体梯队结构已经逐渐形成,其创作也日益显现出多元化的发展态势。活跃在新世纪的少数民族作家生

活在一个文化相对开放的时代。不少作家开始重续传统,广纳所长,并尝试做出自己的创新。

尽管少数民族文学创作表现出良好的发展势头,作家们仍然认为这一领域的价值有待世人进一步的认识。回族学者李鸿然长年致力于少数民族文学研究,他的《中国当代少数民族文学史论》曾获得“骏马奖”。在他看来,少数民族文学在当下整个文学体系中发挥着不容轻视的作用,比如少数民族的民间文学特别发达,这给作家创作提供了丰厚的资源,是文学发展的重要基础。另外,少数民族文学领域经过60多年的建构,已经形成了与之相称的文学队伍。目前,55个少数民族已经有中国作协会员近千人,各地区的作家人数超过万人。他们的文学实绩日益彰显,越来越为世人瞩目。

台湾少数民族目前存有自己语言和文化的有14个族群,总人数约50万人,包括雅美(达悟)、阿美、噶玛兰、撒奇莱雅、卑南、太鲁阁、赛夏、泰雅、邵、布农、赛德克、邹、鲁凯、排湾等。与大陆少数民族文学的发展情况相比,台湾少数民族文学创作的起步相对较晚,但近年也取得了很大突破。据大陆学者朱双一和台湾泰雅族作家瓦历斯·诺干介绍,近年来,台湾少数民族文学从“被表述”到“表达自己”,从政治诉求转向文化扎根,由原来的向外争取民族地位,到向内认识“我是谁”,少数民族作家的“文学人口”日益增长,作品也越来越厚重。排湾族的莫那能、达悟族的夏曼·蓝波安等作家的作品,都得到了业内的高度关注。

作为最早以台湾少数民族为题材创作的汉族诗人之一,台湾艺文作家协会理事长詹澈认为,21世纪人类所面对的不少问题都可以从少数民族的口头文学和传统文化中找到“应解之道”。他说,先贤曾经说过“礼失求诸野”,在当下这个信仰缺失、无所适从的时代,我们可以从少数民族的文学作品中读到人类的思考和反省,读到“消融误解”、“和平共处”的可贵概念,这也是全世界人类的共同财富。满族作家周建新也表达了同样的观点,他说,在生物多样性和文化多样性日渐消失的当下,少数民族文学在某种意义上如同农业学家苦苦寻找的野生稻种,弥足珍贵,我们每个人都应为此作出努力。

成长于台湾的蒙古族诗人席慕蓉近年来多次回到内蒙古的草原和大漠“寻根”祖先的足迹,她感叹两岸少数民族作家传承文化的努力如“逆水行舟”般不易。她说,在文学的长路上,大家都走得辛苦,好在有族群在身后推动我们,有土地在脚下保护我们,相信我们都可以走得更远。

在为期一周的时间里,作家们顺利完成了台北师范大学、台东大学、台湾史前文化博物馆、东海大学等地的交流研讨活动,说到此行感受,大家由衷表示“收获良多”、“受益匪浅”。据新地文学季刊社社长郭枫透露,第二届两岸民族文学交流研讨会在筹备当中,计划明年在大陆举行。两岸少数民族作家自此开始“并肩跋涉”,在他们面前的,是一条任重道远而又充满希望的发展道路。



## 专家学者座谈范曾《法乳传灯》

本报讯(记者 徐健) 由中国人民大学、南通市市委市政府、北京大学中国画法研究院联合举办的“构建社会和谐、促进文化繁荣暨范曾《法乳传灯》画册出版座谈会”日前在京举行。全国政协副主席、中央统战部部长杜青林,全国政协副主席张梅颖,全国人大常委会原副委员长何鲁丽以及来自佛教界、文化界、学术界的数十位专家学者出席活动。

《法乳传灯》收录了范曾先生为家乡江苏南通的琅琊广教寺法乳堂所绘历代高僧像18幅,由中国的

佛教协会副会长净慧法师作序,中国人民大学出版社出版。画册所绘十八高僧,既有中国佛门中对祖国文化有卓越贡献的人物,也有对国际文化交流有杰出建树的人物。与会者表示,和谐社会应当构建在优秀的中华文明基础之上,当代文化的发展繁荣,必须从优秀传统文化中汲取营养。应当承担起历史和时代的使命,加强包括宗教在内的学术研究,让年轻一代更多了解中华民族的文化和历史,将中国优秀的文化传统发扬光大。

## 小岸、刘慈欣作品研讨会在阳泉召开

本报讯 12月10日,由山西省作家协会、阳泉市委宣传部联合主办的青年作家小岸、刘慈欣小说作品研讨会在阳泉举办。山西省副省长、中国作协副主席、山西省作家协会主席张平发来贺信,对研讨会的召开表示热烈的祝贺。山西省委宣传部副部长杜学文,省作家协会党组书记、常务副主席张明旺等出席会议并讲话。张陵、师立斌、陈福民、张艳梅等专家学者与会并对两位作家的创作成就给予了肯定,对他们今后的创作提出了希望和建议。

小岸、刘慈欣是山西近年来涌现出的优秀青年作家代表。小岸以中短篇小说见长,文风细腻,思考

深邃,她不仅擅长营构现当代男女情感故事,而且通过对当下时代底层人物的描写、叙述和探测,将自己的艺术表现视野扩大到对于社会现实问题的深切关注与深刻思考上。她曾以中篇小说《你是你,我是我》荣获“2004~2006年度赵树理文学奖”。刘慈欣的科幻小说成功地将极端的空灵和厚重的现实结合起来,同时注重表现科学的内涵和美感,兼具人文的思考与关怀,努力创造出了一种具有中国特色的科幻文学样式。刘慈欣从1999年至2006年连续8年获中国科幻银河奖,备受读者喜爱。

(小 可)

## 蒋风获国际格林奖

本报讯 浙江师范大学原校长、儿童文学理论家蒋风成为第十三届国际儿童文学“格林奖”的获得者,设立在日本大阪的国际格林奖组委会12月11日举行了颁奖庆典。蒋风也是获得这一国际奖项的首位华人。

据了解,国际格林奖与国际安徒生奖一起被誉为两大世界性儿童文学的最高奖项。与重在鼓励儿童文学创作的安徒生奖不同,格林奖侧重儿童文学理论研究与推广。设立于1987年的格林奖由日本国际儿童

文学馆主办,每两年评选一次,每次全世界范围内只有一人获选。评委会认为,今年86岁的蒋风教授是中国儿童文学界的先行者和集大成者,也是一名具有开创性的活动家,他的许多创新性举措以及所取得的成就不仅填补了中国在这一学科上的空白,使得中国的儿童文学理论研究跻身世界一流水平,并且推动了中国儿童文学整个群体的进步。

(刘秀娟)

# 第六届孔子学院大会在京举行

李长春出席开幕式

据新华社电 第六届孔子学院大会开幕式12月12日晚在北京国家大剧院举行。中共中央政治局常委李长春出席开幕式,并为全球孔子学院先进个人和突出贡献奖获奖者颁奖,观看外国歌唱家“我唱北京”音乐会。李长春向获奖代表表示热烈祝贺,勉励他们不断总结经验、加强交流,通过学习汉语增进对中国文化的了解,加强中外文化教育交流合作,为加深中国人民与世界各国人民的友谊、促进不同文明之间相互学习借鉴作出新的贡献。

中共中央政治局委员、国务院委员、孔子学院总部理事会主席刘延东出席开幕式并致辞,一同为获奖者颁奖。

开幕式结束后,“我唱北京”音乐会在雄壮的《黄河颂》歌声中拉开帷幕。各国歌唱家们以精湛的唱功、地道的汉语向全场观众展示了他们学习汉语和中华文化的热情与成果。整场演出中西合璧、精彩纷呈,博得了在场观众的热烈掌声。在

各国歌唱家饱含深情演唱《我爱你,中国》的歌声中,演出落下帷幕。李长春走上舞台,对各国青年歌唱家的精彩表演给予热情赞扬,并与他们亲切握手、合影留念。

为进一步丰富汉语国际教育内涵,增进中外文化交流合作,孔子学院总部2011年初创办“我唱北京——国际青年声乐家汉语歌唱计划”,引起了国际声乐界的广泛关注。经严格选拔,20名青年歌唱家从全球200余名申请者中脱颖而出,并在华接受了短期汉语强化培训和汉语歌曲表演训练。

本届大会为期两天,以“孔子学院的未来十年”为主题,吸引了105个国家和地区的2000余位大学校长和孔子学院代表参加。来自美国、巴西、泰国、博茨瓦纳等国的大学校长、孔子学院院长、学生代表在开幕式上发言。会议期间,还举办了校长论坛、院长论坛、国际汉语教材展等活动。

(郝亚琳)

## 全国文学院院长联席会议举行

本报讯 由广西壮族自治区文联主办、广西文学院承办的第十届全国文学院院长联席会议12月7日至11日在广西北海举行。会议围绕贯彻落实党的十七届六中全会精神,认真学习胡锦涛总书记在第九次文代会、第八次作代会开幕式上的讲话,高扬中国特色社会主义文学旗帜,开创全国文学院工作新局面,进行了热烈的讨论。

来自全国各省、市、自治区文学院及作协、文联领导认真学习十七届六中全会精神和胡锦涛总书记的讲话,结合文学院实际工作,讨论活跃,精神振奋。大家认为,总书记的讲话高屋建瓴,总揽全局,充满深情,关心文艺,催人奋进,为新阶段文学艺术事业发展指明了方向,是指导文学艺术发展的光辉文献。总书记的讲话对于我们进一步明确文学院工作的目标、理顺文学院工作,具有重大的指导意义。

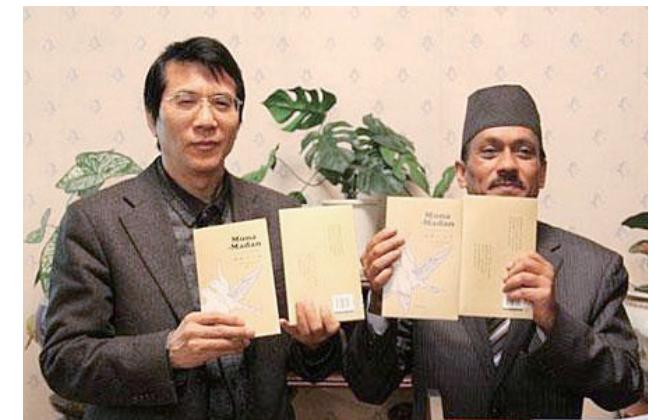
全国文学院院长联席会议秘书长、鲁迅文学院常务副院长白描总结了一年来全国文学院的工作。根据上届会议精神,各地文学院开展作家培训、组织作家深入生活等系列服务于作家的工作开展得有声有色。鲁迅文学院也加大培训工作力度,扩大各文学门类作家培训,同时开展跨地区合作办学。联席会议还就如何合作办班开展作家培训,如何整合培训资源、提高培训能力和质量,如何开展区域之间和院际之间的交流合作等展开讨论,形成了许多工作思路、开拓文学院工作,具有重大的指导意义。

## 尼泊尔长篇叙事诗

### 《穆娜与马丹》中文版在京首发

本报讯 12月9日,由作家出版社出版的已故尼泊尔著名诗人拉克辛米·普拉萨德·德夫科塔的长篇叙事诗《穆娜与马丹》中文版首发式在尼泊尔驻华大使馆举行。中国作家协会党组成员、副主席、书记处书记、作家出版社社长何建明,尼泊尔驻华大使坦卡·普拉萨德·卡尔基出席首发式并致辞。

首发式上,《穆娜与马丹》作者之子帕德玛·德夫科塔教授回顾了诗人与中国渊源,讲述了诗人1953年受邀来华参加国庆观礼的往事。《穆娜与马丹》描写了尼泊尔青年马丹前往西藏“淘金”,与妻子穆娜生离死别的故事,呈现出这对青年感人至深的忠贞爱情。这部作品在尼泊尔经过半



个多世纪的考验,被誉为尼泊尔语诗歌的经典之作和尼泊尔语文学“最伟大的成就之一”。

(丁文梅)

## 首届中国国际文化艺术博览会举办

本报讯 由中国人民对外友好协会和文化部艺术服务中心主办的首届中国国际文化艺术博览会日前在北京全国农业展览馆举行。博览会分为近现代书画名家作品展、艺术创作机构作品展、投资机构藏品展

和特设主题展等几大部分,汇聚国内外100多位艺术家的近千幅书画作品。名家名作汇聚是本次艺术博览会最大的亮点,吴作人、萧淑芳、胡絜青、潘絜兹、田世光、白雪石、黄永玉、沈鹏、韩美林等都有书画作品展出,欧阳中石、舒乙、叶武林等艺术家还亲临现场与观众交流互动。这次艺术博览会以艺术家个人为参展主体,并为每位参展的名家设置展览专区,因此观众可以在专区集中地欣赏到自己喜爱的艺术家的作品,深入体会其艺术风格。

展览会特设的主题展也引起了观众的极大关注。西藏主题展区展出的50幅风景油画,全部为西藏新一代青年艺术家创作,以藏族同胞自己的视角,诠释原汁原味的西藏风情。俄罗斯特约作品展则展出雅博隆斯卡娅、苏达阔夫、普拉斯托夫、梅尔尼科夫、特卡乔夫兄弟、索卡洛夫等艺术家的代表作,体现了上世纪俄罗斯画坛的艺术成就。

(黄尚恩)



自助餐(中国画) 黄永玉作

## 山东泰山文艺奖颁奖

本报讯 12月9日上午,山东省作协在济南召开山东省第二届泰山文艺奖(文学创作奖)颁奖大会。山东省委常委、宣传部部长孙守刚出席会议并讲话。山东省委宣传部副部长刘为民主持会议。

山东省第二届泰山文艺奖(文学创作奖)评选出35部(篇)获奖作品,其中刘玉栋的《年日如草》等5部长篇小说,东紫的《白猫》等5篇中篇小说,范伟的《孟村的比赛》等5篇短篇小说及李庄的《李庄的诗》等5篇诗歌,耿立的《无法湮灭的悲怆》等5篇散文,杨文学的《苍山三农》等3部报告

文学,朱自强的《属鼠蓝和属鼠灰》等5部儿童文学及朱德发的《现代中国文学史重估》等2篇文学评论等多种文学体裁获奖。

山东省作协党组书记、副主席李敏介绍了第二届泰山文艺奖(文学创作奖)的评选情况并向35名获奖作家颁发了荣誉证书。山东省作协党组书记、副主席王兆山、刘海阁及山东省作协主席团部分成员、第二届泰山文艺奖(文学创作奖)获奖作家参加了会议。

(邱兆辉)